№ 166 107

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Мадагаскар о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

Принять предложение Минюста России, согласованное с МИДом России, МВД России, Генеральной прокуратурой Российской Федерации и Верховным Судом Российской Федерации, о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Мадагаскар о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы.

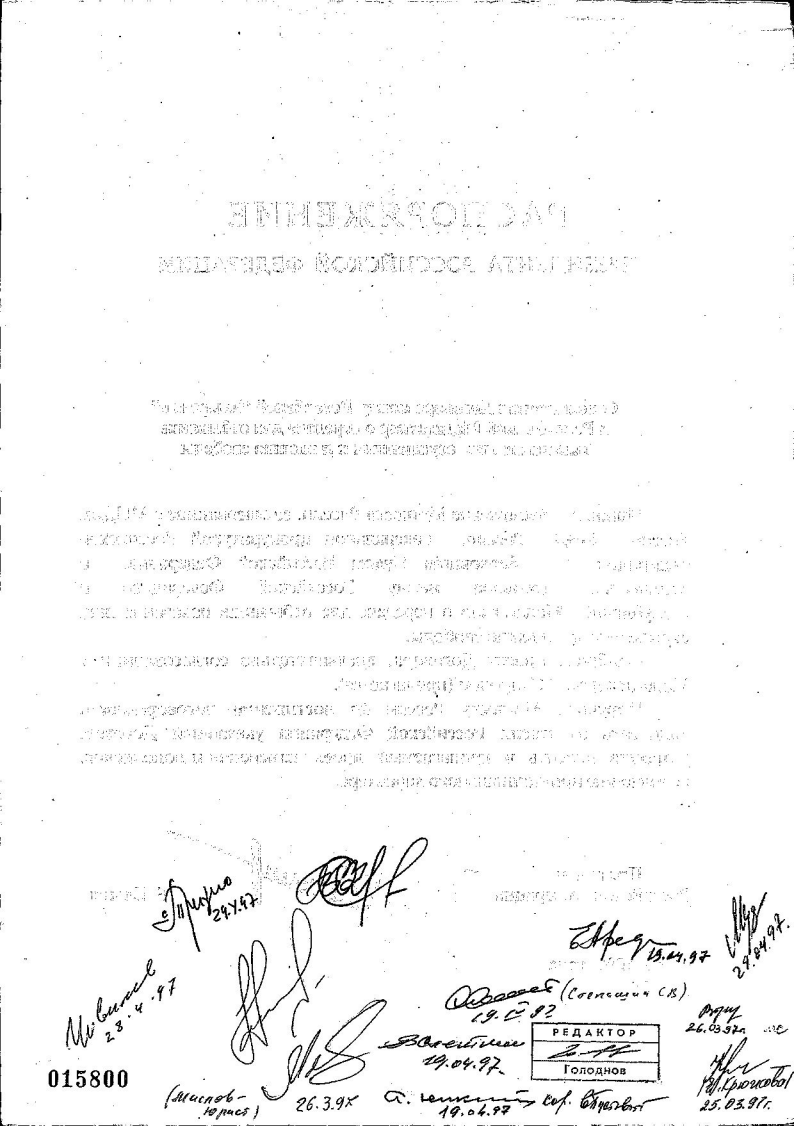
Одобрить проект Договора, предварительно согласованный с Мадагаскарской Стороной (прилагается).

Поручить Минюсту России по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Договор, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации Б. Ельцин

4 мая 1997 года
№ 166-рп

9102



РЕДАКТОР

Голоднов

015800

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Республикой Мадагаскар о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы

Российская Федерация и Республика Мадагаскар, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

руководствуясь тем, что правовое сотрудничество государств должно способствовать интересам правосудия и возвращению отбывающих наказание лиц к нормальной жизни в обществе,

считая, что для достижения указанных целей необходимо, чтобы лицам, лишенным свободы за совершение уголовных преступлений, была предоставлена возможность отбывать наказание в стране их гражданства или постоянного места жительства,

учитывая необходимость обеспечения полного уважения прав человека,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с положениями настоящего Договора Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать друг другу максимальное содействие в отношении передачи лиц, осужденных к лишению свободы, в государство их гражданства или постоянного места жительства для отбывания там оставшейся части наказания, в том случае если они не являются гражданами Государства вынесения приговора.

Статья 2

Для целей настоящего Договора применяемые термины означают:

а) "наказание" - мера наказания, состоящая в лишении свободы по решению суда за совершение уголовного преступления;

б) "приговор" - решение суда, в котором определено наказание, предусмотренное пунктом "а" настоящей статьи;

в) "осужденный" - лицо, отбывающее наказание в местах лишения свободы по приговору, вступившему в законную силу;

г) "Государство вынесения приговора" - государство, в котором было назначено наказание осужденному;

д) "Государство исполнения приговора" - государство, в которое осужденный может быть или был передан для отбывания наказания.

Статья 3

1. Передача осужденного для отбывания наказания может осуществляться по предложению:

Государства вынесения приговора;

Государства исполнения приговора.

2. Осужденный, его близкие родственники или законный представитель вправе обратиться в компетентный орган Государства вынесения приговора или Государства исполнения приговора с ходатайством о передаче осужденного.

3. Государство вынесения приговора уведомляет о содержании настоящего Договора каждого осужденного, к которому он может быть применен.

4. Передача осужденного имеет место, когда получено согласие как Государства вынесения приговора, так и Государства исполнения приговора.

Статья 4

Передача осужденного в порядке, предусмотренном настоящим Договором, не производится, если:

а) приговор не окончательный и не вступил в законную силу;

б) по законодательству Государства исполнения приговора деяние, за которое лицо осуждено, не является преступлением или не явилось бы преступлением, если бы было совершено на его территории, либо не влечет за собой наказания в виде лишения свободы;

в) нет согласия осужденного либо, в случае неспособности осужденного свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или умственного состояния, согласия его законного представителя;

г) на момент получения запроса о передаче срок лишения свободы, который осужденному еще предстоит отбыть, составляет менее шести месяцев.

В исключительных случаях Договаривающиеся Стороны могут договориться о передаче, даже если срок отбывания наказания составляет менее шести месяцев.

Статья 5

Для исполнения настоящего Договора компетентным органом со стороны Российской Федерации является Генеральная прокуратура Российской Федерации, со стороны Республики Мадагаскар - Министерство юстиции Республики Мадагаскар.

Компетентные органы сносятся друг с другом непосредственно.

Статья 6

1. В целях передачи осужденного для отбывания наказания компетентный орган одной Договаривающейся Стороны обращается к компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

К обращению, составленному в письменной форме, прилагаются:

а) сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество, дата и место рождения);

б) информация о гражданстве осужденного или его постоянном месте жительства.

2. Компетентный орган Государства вынесения приговора, кроме того, к обращению прилагает:

а) удостоверенные копии приговора или имеющихся по делу решений вышестоящих судебных инстанций, документы о

вступлении приговора в законную силу (если последнее предусмотрено законодательством Государства вынесения приговора);

б) документ, в котором сообщается, какую часть наказания осужденный отбыл и какую часть наказания ему еще надлежит отбывать;

в) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

г) текст статей уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

д) письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территорию Государства исполнения приговора либо, в случае неспособности осужденного свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или умственного состояния, письменное согласие его законного представителя.

Государство вынесения приговора должно обеспечить Государству исполнения приговора возможность проверить через своего консула или другое официальное лицо факт добровольности согласия осужденного на передачу.

3. При необходимости компетентные органы Договаривающихся Сторон могут запросить дополнительные документы или сведения.

4. О решении, принятом компетентными органами Договаривающихся Сторон в связи с просьбой о передаче, осужденному или его законному представителю сообщается в письменной форме.

Статья 7

1. Компетентный орган Договаривающейся Стороны, которому направлено обращение о передаче осужденного, уведомляет в возможно короткий срок, но не более чем через один месяц со дня получения необходимых документов, компетентный орган Договаривающейся Стороны, направивший обращение, о согласии либо отказе на передачу или прием осужденного в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Договором.

2. Место, время и порядок передачи осужденного определяются в соответствии с договоренностью между учреждениями Договаривающихся Сторон, исполняющими наказание.

NC

Статья 8

1. Государство исполнения приговора обязано обеспечить продолжение его исполнения. Исполнение приговора регулируется законодательством этого государства.

2. Назначенное осужденному наказание отбывается им с учетом приговора суда Государства вынесения приговора. Суд Государства исполнения приговора определяет в соответствии с законодательством этого государства такой же срок лишения свободы, как и назначенный в Государстве вынесения приговора.

3. Если законодательство Государства исполнения приговора предусматривает за данное деяние максимальный срок лишения свободы меньший, чем был назначен по приговору суда Государства вынесения приговора, суд Государства исполнения приговора назначает максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством этого государства.

Часть наказания, которую осужденный отбыл на территории Государства вынесения приговора, засчитывается ему в срок наказания.

4. Решение об исполнении дополнительного наказания, назначенного по приговору суда Государства вынесения приговора, принимается судом Государства исполнения приговора, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено его законодательством. Дополнительное наказание исполняется в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

Статья 9

1. В отношении осужденного, переданного для отбывания наказания Государству исполнения приговора, наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лиц, осужденных на территории этой Договаривающейся Стороны за совершение такого же деяния.

2. Осужденный, переданный для отбывания наказания Государству исполнения приговора, не может быть вновь привлечен к уголовной ответственности на территории этого государства за то же деяние, за которое он был осужден в Государстве вынесения приговора.

Статья 10

Компетентный орган Государства исполнения приговора уведомляет компетентный орган Государства вынесения приговора о решении суда об исполнении приговора.

Статья 11

1. Исполнение не отбытого до передачи осужденного наказания, а также полное или частичное освобождение от наказания после принятия решения об исполнении приговора осуществляются в соответствии с законодательством Государства исполнения приговора.

2. Государство вынесения приговора, так же как и Государство исполнения приговора, вправе осуществлять помилование и амнистию.

3. Пересмотр приговора в отношении осужденного, переданного Государству исполнения приговора, может быть осуществлен только компетентным судом Государства вынесения приговора.

Статья 12

1. Если после передачи осужденного для отбывания наказания Государству исполнения приговора приговор в отношении его изменен компетентным судом Государства вынесения приговора, копия решения об этом и другие необходимые документы немедленно направляются компетентному органу Государства исполнения приговора. Суд Государства исполнения приговора решает вопрос об исполнении такого решения в порядке, предусмотренном статьей 8 настоящего Договора.

2. Если после передачи осужденного приговор в отношении его отменен с прекращением уголовного дела в Государстве вынесения приговора, копия решения об этом немедленно направляется для исполнения компетентному органу Государства исполнения приговора.

3. Если после передачи осужденного приговор в отношении его в Государстве вынесения приговора отменен и предусмотрено новое расследование или судебное разбирательство, копия решения об этом, материалы уголовного дела и другие

Ref. 682

MC

необходимые материалы направляются компетентному органу Государства исполнения приговора для решения вопроса о привлечении осужденного к ответственности в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 13

Связанные с передачей осужденного расходы, возникшие до его передачи, несет Договаривающаяся Сторона, у которой они возникли. Другие расходы, связанные с передачей осужденного, несет Государство исполнения приговора.

Статья 14

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 15

Вопросы, возникающие при применении настоящего Договора, решаются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 16

Для целей настоящего Договора все документы, представленные в связи с обращением Договаривающихся Сторон, должны быть оформлены на языке Договаривающейся Стороны, направившей обращение, и на французском языке.

Статья 17

Положения настоящего Договора применяются также в отношении лиц, осужденных до вступления настоящего Договора в силу.

Статья 18

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день после обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня, когда одна Договаривающаяся Сторона направит другой Договаривающейся Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в _____ "____" _____199__г. в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Республику Мадагаскар

РЕДАКТОР